



DOH 420-493 June 2023
Simplified Chinese

关于预防和控制专业护理和辅助生活机构中流行性感冒疫情爆发的建议

本文件为长期护理机构 (LTCF) 提供了关于预防、检测、报告和控制疑似和确认的流行性感冒疫情爆发的一般指南。有关管控长期护理机构中流行性感冒疫情爆发的其他指南，可以在以下网站找到：<http://www.cdc.gov/flu/professionals/infectioncontrol/ltc-facility-guidance.htm>（英文）

防止疫情爆发

| | |
|------------------|--|
| <p>接种流行性感冒疫苗</p> | <ul style="list-style-type: none"> • 在入住机构时，州法律（Revised Code of Washington (RCW, 华盛顿修订法典) 第 74.42.285 款（英文）以及 Washington Administrative Code (WAC, 华盛顿行政法规) 第 388-97-1340 款（英文））要求 LTCF： <ul style="list-style-type: none"> ○ 以口头和书面形式告知居住者或居住者的法律代表关于接种流感疫苗的好处。 ○ 每年为其居住者提供流感疫苗接种。 • 接种流行性感冒疫苗是预防 LTCF 的居住者和工作人员患流行性感冒及其并发症的最佳手段。 • 因此，除非有医疗方面的禁忌，否则强烈建议 LTCF 的所有居住者和员工（包括医疗和非医疗人员）每年均接种流行性感冒疫苗。 |
| <p>其他预防措施</p> | <ul style="list-style-type: none"> • 标准预防措施 <ul style="list-style-type: none"> ○ 作为全年的预防措施，所有的居住者护理服务均必须严格注意手部卫生和咳嗽礼节 • 探访和工作人员疾病政策和程序 <ul style="list-style-type: none"> ○ 禁止出现症状的工作人员和访客进入机构 • 基于传播的预防措施 <ul style="list-style-type: none"> ○ 遵守适当的感染控制预防措施，包括对出现症状和流感确诊的居住者进行隔离 • 流行性感冒疫情爆发管控计划 <ul style="list-style-type: none"> ○ 对疑似流感病例进行早期识别和检测。 ○ 向相应的当地卫生管辖部门报告所有疑似和确认的疫情爆发情况。 |

如欲索取本文件的其他版本格式，请致电 1-800-525-0127。耳聋或重听人士请拨 711 (Washington Relay) 或发送电子邮件至 civil.rights@doh.wa.gov。

检测和报告疫情爆发情况

检测流行性感冒

当任何居住者出现可能是由于流行性感冒而非其他诊断病情所引起的体征和症状时，就应该进行流行性感冒检测。当流行性感冒在 LTCF 的周边社区（如县）流行¹时，建议对出现症状的人员进行流行性感冒检测。

| 流感的常见体征和症状 | 流感的警告信号 | 轻微症状 |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • 发烧*或感觉发烧/发冷 • 咳嗽 • 喉咙痛 • 流鼻涕或鼻塞 • 肌肉或身体疼痛 • 头痛 • 疲劳（疲倦） • 有些人可能有呕吐和腹泻的症状 <p>*并非所有流感患者都会发烧；老年人不太容易发烧</p> | <ul style="list-style-type: none"> • 呼吸困难或呼吸急促 • 胸部或腹部持续疼痛或有压迫感 • 持续的头晕、神志不清、无法唤醒 • 癫痫发作 • 不排尿 • 严重的肌肉疼痛 • 严重虚弱或不稳感 • 发烧或咳嗽有所改善，但随后又复发或恶化 • 慢性病病情恶化 | <p>请注意，老年患者可能会出现轻微的症状，包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 厌食症 • 精神状态不佳 • 肺炎 • 低烧或不发烧 • 慢性呼吸道疾病恶化 • 充血性心力衰竭恶化 |

2 *所列症状并未包括所有情况。 请向医疗服务提供者咨询任何其他严重或相关的症状。

1 可提供各州的流行性感冒监测数据，可用于确定流行性感冒的流行情况：

<https://doh.wa.gov/sites/default/files/2023-05/420-100-FluUpdate.pdf>（英文）

2 Centers for Disease Control and Prevention（CDC，疾病控制与预防中心）的流感症状和并发症：<https://www.cdc.gov/flu/symptoms/symptoms.htm>（英文）

其他传染性疾病的考虑因素

- 如果在呼吸道病毒感染的高发期，症状与其他致病因素相符，则可以考虑对 COVID-19 或感染进行检测并采用可用的特定治疗方法（如军团菌病、其他细菌性肺炎）。

| | |
|----|---|
| 报告 | <p>根据 Washington Administrative Code (WAC, 华盛顿行政法规) 第 246-101-305 款 (英文) 的规定, 长期护理机构必须向其 当地卫生管辖部门 (LHJ) (英文) 报告所有疑似和确认的疫情爆发情况。LTCF 需要报告以下情况:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 急性发热性呼吸道疾病*突然增加, 超过正常的背景发病率 (例如, 在 72 小时内发生 2 例或更多例急性呼吸道疾病) 或 • 有任何对流行性感冒检测结果呈阳性的居住者。 <p>*急性发热性呼吸道疾病是指发热 $\geq 100.4^{\circ}\text{F}$ (38°C) 以及伴有一个或多个呼吸道症状 (流鼻涕、喉咙痛、喉炎或咳嗽)。但是, 请注意, 流行性感冒的老年患者可能不会发烧。</p> |
|----|---|

应对疫情爆发

| | |
|-------------------------|--|
| | |
| 确定是否存在流行性感冒疫情爆发 | <ul style="list-style-type: none"> • 如果出现一例经实验室确认的流行性感冒检测呈阳性的病例, 同时在某个 LTCF 中出现了其他呼吸道感染的病例, 那么可能会出现流行性感冒疫情爆发的情况。 |
| 实施适当的基于传播的预防措施, 以此来防止传播 | <ul style="list-style-type: none"> • 大多数健康成年人可以在症状出现前 1 天至发病后 5 至 7 天感染他人。有些人, 尤其是免疫系统较弱的人群, 传染性可能会持续更长时间。 https://www.cdc.gov/flu/about/keyfacts.htm (英文) • 请记住, 从一个人接触到流感到出现症状的时间大约是 1 到 4 天的时间, 平均为 2 天的时间。 • 请注意, 通常可认为从最后一次发病开始, 流行性感冒疫情爆发会持续 7 天以上 (每次新的发病都会重新开始计算时间)。 |
| 沟通 | <ul style="list-style-type: none"> • 一旦确定有流行性感冒疫情爆发, 应立即通知工作人员、居住者、家庭成员和访客。 • 向 LHJ 报告所有疑似和确认的疫情爆发情况。 |
| 遵循州公共卫生和地方卫生建议 | <ul style="list-style-type: none"> • 请参阅下方的控制长期护理机构中流行性感冒疫情爆发的核对清单 • 这些建议并不取代当地卫生管辖部门的建议。 • 一定要向当地公共卫生部门报告疑似或确认的呼吸道疾病疫情爆发情况。 |

一般来说, 一旦在 LTCF 中确认流行性感冒疫情爆发, 就应实施以下核对清单中的措施。

控制长期护理机构中流行性感冒疫情爆发的核对清单

| 建议 | 由 LHI 提供的 建议 | 由机构予以 实施 |
|--|-----------------|-------------|
| 生病的居住者 | | |
| <p>根据目前 CDC 的建议，应对所有疑似或确诊患有流行性感冒的居住者或工作人员进行抗病毒治疗。<i>切勿</i>等到实验室检测确诊流感后才开始治疗。请注意，通常的一线治疗是 Oseltamivir（奥司他韦）（75 毫克），每天两次，为期五天。</p> <p>https://www.cdc.gov/flu/professionals/antivirals/summary-clinicians.htm（英文）</p> | | |
| <p>对疑似或确诊病例在发病后 7 天内或在退烧和呼吸道症状缓解后 24 小时内（<i>以时间较长者为准</i>），除了标准预防措施之外，还要实施飞沫预防措施。</p> | | |
| <p>在气溶胶产生过程期间，医疗服务提供者应佩戴经 NIOSH 批准的呼吸防护装置，例如经过适合性测试的颗粒物过滤面罩（例如 N95）或更高级别的面罩（例如电动空气净化呼吸器、弹性呼吸器）。</p> <p>https://www.cdc.gov/flu/professionals/infectioncontrol/healthcaresettings.htm（英文）</p> | | |
| <p>将生病的居住者限制在自己的房间内，最好是私人房间。</p> <ul style="list-style-type: none"> 如果没有私人房间，可以考虑其他安置方案，如将病情相同的居住者集中在一起，或确保患病与健康的室友之间至少要有 3 英尺（0.9 米）的间隔和物理屏障（如窗帘）。 | | |
| <p>必须离开房间的患病居住者应佩戴口罩，并应告知其在咳嗽和打喷嚏时应捂住口鼻，并做好手部卫生。</p> | | |
| <p>如果当地卫生管辖部门要求，应对最近发病的居住者和/或工作人员进行病毒培养或聚合酶链反应 (PCR) 的取样。</p> <ul style="list-style-type: none"> 经当地卫生管辖部门的批准，可将样本提交给 Washington State Public Health Laboratories（PHL，华盛顿州公共卫生实验室）进行免费的流感检测，具体说明请参阅： http://www.doh.wa.gov/Portals/1/Documents/pubs/301-018-InfluenzaTestingPHL.pdf（英文） | | |

| 工作人员 | | |
|---|--|--|
| <p>在退烧*（在不使用退烧药物的情况下）后至少 24 小时内禁止生病的工作人员（包括志愿者）重返工作。</p> <ul style="list-style-type: none"> 那些存在持续呼吸道症状的人员应该进行评估，以确定是否适合与患者接触。 | | |
| <p>指定工作人员照顾患病的居住者，而其他人员则负责照顾健康的居住者。尽量减少员工在机构内患病区域和未受疫情影响区域之间的流动。</p> <ul style="list-style-type: none"> 考虑为照顾患病居住者的工作人员设立单独的休息室，并对所有工作人员使用的表面（如考勤钟）进行消毒，或制定临时制度要求以避免对共用表面的污染。 | | |
| 接种疫苗 | | |
| <p>根据 Advisory Committee on Immunization Practices（ACIP，免疫实践咨询委员会）指南，为所有以前未接种疫苗的居住者和工作人员接种流行性感疫苗。 https://www.cdc.gov/vaccines/hcp/acip-recs/vacc-specific/flu.html（英文）</p> | | |
| 施行化学预防措施 | | |
| <p>当至少有 2 名患者在 72 小时内相继患病，并且至少有一名居住者经实验室证实患有流行性感疫苗时，应对整个机构内所有未患病的居住者（无论是否接种疫苗）进行化学预防。</p> <ul style="list-style-type: none"> 请记住，患病者应接受抗病毒治疗。 请注意，通常的化学预防剂量是 75 毫克的奥司他韦，每天一次，至少持续 2 周，在确定最后一个已知病例后至少持续 7 天。可以优先对与病例处于同一机构区域内的居住者实施化学预防。然而，由于工作人员和居住者可能会将流行性感疫苗传播给同一机构的其他单元、楼层或建筑物的居住者，因此建议所有非患病的居住者均接受抗病毒化学预防治疗，以控制流行性感疫苗疫情爆发。CDC 抗病毒指南： http://www.cdc.gov/flu/professionals/antivirals/summary-clinicians.htm（英文） <i>注意：在开始抗病毒化学预防治疗后超过 72 小时出现急性呼吸道疾病的患者，应立即进行流行性感疫苗检测并向 LHI 报告。</i> | | |
| <p>考虑对以前未接种疫苗的工作人员进行化学预防。</p> <ul style="list-style-type: none"> 此外，如果有迹象表明疫情爆发是由疫苗无法很好匹配的流行性感疫苗病毒株所引起的，则可以考虑对所有员工进行化学预防，无论他们是否接种了流行性感疫苗。关于针对以前未接种疫苗的工作人员施行化学预防措施的问题，请咨询当地公共卫生部门。 | | |

| 指导/手部卫生 | | |
|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 对工作人员、居住者和访客进行有关疫情爆发和控制措施的指导。提供手部和呼吸道卫生指导。 张贴标志，提醒工作人员、居住者和访客注意疫情爆发情况。 | | |
| 居住者的流动/入住机构/转出机构 | | |
| 如果疫情广泛爆发，应限制机构内的大型团体活动，并考虑在房间内提供所有膳食。 | | |
| <p>除非获得医学方面的指示，否则切勿将居住者转移到其他病房或机构。</p> <ul style="list-style-type: none"> 如果对居住者进行转移，应向接收机构提供居住者的医疗保健信息，并告知接收机构流行性感冒疫情爆发的情况，以便对居住者的症状进行适当的监控和/或在患病时进行治疗。 | | |
| 如果保持适当的感染控制措施，机构可以接纳新的居住者。重要的是要告知潜在的新居住者疫情爆发的情况，这样他们可以选择是否推迟入住机构。在决定是否接纳居住者时，机构领导层应考虑安全照顾居住者的能力和实力。必须保持适当的感染预防措施和流行性感冒措施。 | | |
| 访客 | | |
| 禁止生病的访客进入机构。 | | |
| 提醒访客在探访有流感样疾病的居住者时，要佩戴口罩，并注意做好手部卫生。 | | |
| 限制探视，直到疫情爆发结束为止。 | | |
| 主动监控/沟通 | | |
| 对居住者和员工的流感样疾病 (ILI) 进行积极的日常监控，直到最后一次发病 1 周后为止。在所提供的记录列表上记录疾病情况。 | | |
| 根据 WAC 388-97-1320 （英文）针对专业护理机构以及 WAC 388-78A-2610 （英文）针对辅助生活机构的规定，应向 Department of Social and Health Services（社会和卫生服务部）或其他许可方报告疫情爆发情况。 | | |
| 每天与当地卫生管辖部门进行沟通。 | | |

*患有确诊或疑似流行性感冒的医疗服务提供者不应照顾处于保护性环境中的患者，如干细胞移植患者，直到症状出现 7 天后或直到症状消失为止，以时间较长者为准。

指南和建议

CDC.长期护理机构中的流行性感冒疫情爆发管控指南

<http://www.cdc.gov/flu/professionals/infectioncontrol/ltc-facility-guidance.htm> (英文)

CDC.医疗服务机构中的感染控制指南 <http://www.cdc.gov/flu/professionals/infectioncontrol/> (英文)

CDC.使用疫苗预防和控制季节性流感：Advisory Committee on Immunization Practices (免疫实践咨询委员会) 的建议—美国，2017–2018 年流感季节。Morbidity and Mortality Weekly Report (MMWR, 发病率和死亡率周报) 2017; 66(2):1-20。

<https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/66/rr/rr6602a1.htm> (英文)

CDC.抗病毒药物：Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP) 的建议：提供给医疗护理专业人员的信息。

<http://www.cdc.gov/flu/professionals/antivirals/index.htm> (英文)

CDC.流感的症状和并发症 <https://www.cdc.gov/flu/symptoms/symptoms.htm> (英文)

指导资源

Centers for Disease Control and Prevention 材料

<https://www.cdc.gov/flu/resource-center/freeresources/index.html> (英文)

CDC 咳嗽时捂住口鼻的材料 https://www.cdc.gov/flu/pdf/protect/cdc_cough.pdf (英文)

Washington State Department of Health (华盛顿州卫生部) 提供的 Knock Out Flu 指导材料

<https://www.doh.wa.gov/YouandYourFamily/IllnessandDisease/Flu> (英文)

Knock Out Flu: 将其视为必不可少的工具包

<https://doh.wa.gov/you-and-your-family/illness-and-disease-z/flu/materials-and-resources/knock-out-flu-toolkit> (英文)

Wash Your Handsington 材料

<https://www.doh.wa.gov/YouandYourFamily/IllnessandDisease/Flu/WashYourHandsingTon> (英文)

有关 LTC 的 COVID-19 疫情的信息

[SARS-CoV-2 Infection Prevention and Control in Healthcare Settings Toolkit \(wa.gov\)](#) (英文)



长期护理机构疫情爆发记录列表

请列出所有出现呼吸道症状的居住者和员工。用*号来指明员工。

| 姓名 | 年龄 | 房间 | 发病日期 | 出现症状 | 流感检测（样本采集）日期 | 实验室结果/类型检测 | 流感疫苗（是/否/日期） | 住院治疗（是/否） | 死亡（是/否） |
|----|----|----|------|------|--------------|------------|--------------|-----------|---------|
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

如欲索取本文件的其他版本格式，请致电 1-800-525-0127。耳聋或重听人士请拨 711 (Washington Relay) 或发送电子邮件至 civil.rights@doh.wa.gov。